

04/2017

OP DE PUNKT.

KONTAKT-AN INFORMATIIONSBLAT VUN DER CSV DIKRICH



**NEIES VUN
DIKRICH**

DOLLYWOOD

In der Sitzung vom 28. Februar 2017 sah sich der Bürgermeister wie gehabt außerstande ein schlüssiges und zufriedenstellendes Konzept für den Betrieb des neuen Diekircher Kinos auf dem Gelände der Al Seeërei vorzulegen. Der Berichterstatter des „Luxemburger Wort“ wäunte das Gemeindeoberhaupt gar in einer misslichen Lage, kam er doch seines Erachtens „etwas ins Schlingern“. Dem Bürgermeister war es allenfalls wichtiger die farbliche Gestaltung der Sessel der Vorführsäle möglichst bunt zu gestalten: So erinnern die Sitzreihen an „viele, viele bunte Smarties“ oder an bürgermeisterliche Hawaii-Hemden. **Rote und orangene Sitze**

gibt es offensichtlich gleichviele. Gutes Omen auch für die Sitzverteilung im Gemeinderat nach den Wahlen vom 8. Oktober 2017?!

LECTURE RAPIDE: Plutôt que de présenter un solide plan d'exploitation, le bourgmestre a préféré annoncer au conseil communal qu'il avait décidé d'équiper le nouveau cinéma du site « Al Seeërei » de sièges multicolores, en prenant grand soin de prévoir autant de sièges rouges que de sièges oranges. Est-ce un signe prémonitoire pour la répartition des sièges au conseil communal après les élections du 8 octobre 2017?!

**ÉLECTIONS
COMMUNALES 2017**

QUI PEUT VOTER?

**Inscrivez-vous,
participez au vote !**

S'inscrire sur les listes électorales et participer aux élections n'entraîne pas la perte de la nationalité originale.

Conditions :

- être âgé(e) de 18 ans ou plus
- avoir résidé 5 ans ou plus au Luxembourg
- s'inscrire sur les listes électorales avant le 13 juillet 2017



Das Syndicat intercommunal ZANO (Aktivitätszone Fridhaff) soll in ein **Syndicat à vocation multiple Nordstad** umgewandelt werden. Selbstverständlich begrüßt die CSV diesen gemeinsamen Schritt der 6 Nordstad-Gemeinden in Richtung einer engeren regionalen Zusammenarbeit. Nur gemeinsam lassen sich die dringendsten Probleme unserer Stadt, aber auch der Region, lösen: transkommunale Urbanisierung, effizientes Mobilitätskonzept, Absicherung und Schaffung von Arbeitsplätzen, weit gefächertes Bildungsangebot, erschwingliches Wohnungsangebot, abgestimmte Kultur- und Sportkalender, usw.

Dass regionale Zusammenarbeit durchaus gelingen kann, sogar über die Grenzen der Nordstad hinaus, beweist u. a. das Office social Nordstad (OsNoS).

Als engagierter Promotor der Nordstad-Idee werden wir unserer Stadt mit ihren lokalen Spezifitäten eine klare, zukunftsorientierte und kreative Vision innerhalb der Nordstad geben. Die CSV sieht sich seit jeher als Verfechter einer dauerhaften regionalen Kollaboration, die zwangsläufig über kurz oder lang in eine Fusionsgemeinde Nordstad münden wird. Diese prinzipielle Zustimmung und die Stellungnahme der CSV-Dikrich zum



Syndicat à vocation multiple Nordstad finden Sie in voller Länge unter folgender Adresse: <https://dikrich.csv.lu/nordstad/nos-conventions/>

LECTURE RAPIDE: La création tant attendue d'un Syndicat à vocation multiple représente une étape importante vers une collaboration intercommunale plus poussée au sein de la communauté Nordstad. Mobilité, logements, emplois, enseignement, ... autant

de domaines qui exigent une approche régionale et communautaire. A long terme une fusion des six communes de la Nordstad paraît inéluctable.



Direkte Link op den Avis vun der CSV-Dikrich zum Syndicat à vocation multiple Nordstad



CSV-Memberen aus der Nordstad um **Bezlerkskongress vun der CSV-Norden** : (L>R) Charel WEILER, Edmée JUNCKER, Romain FORMAN, Jean-Paul SCHAAF, Ana PINTO, Monique ERSFELD, Jules BONERT, Paul BONERT, Carolina ALMEIDA, Georges RIEWER, Bernadette GROSCH-DENBLYDEN, Mireille REUTER-SCHMIT, Carla DE MAGALHAES, Paul SOLVI, Elisabeth WAGNER, Pit WINANDY, Viviane DICHTER, Françoise KERGER-FABER, Pascal NICOLAY.

Die am 28. Februar 2017 im Gemeinderat vorgestellte Überprüfung der Konten von 2013 und 2014 durch die Direction du Contrôle de la Comptabilité communale hat Erschreckendes zu Tage gebracht:

1. Der Schöffenrat hat in besagten Jahrgängen **unberechtigterweise Steuern eingefordert** für die keine gültige Genehmigung des Innenministers vorlag.
2. Andererseits wurden vom Gemeinderat festgelegte und vom Innenminister **genehmigte Steuern nicht verrechnet**.
3. Rechnungen wurden **ohne gültiges Mandat** des Schöffenrates per Kreditkarte beglichen.
4. Außerordentliche Arbeiten wurden unerlaubterweise **ohne Ausschreibung vergeben**.
5. Fahrtkosten wurden **trotz fehlender Belege** zurückerstattet.

6. Schlussendlich hat die **gesetzlich vorgeschriebene trimestrielle Prüfung der Bücher** des Einnehmers durch den Schöffenrat nie stattgefunden.

All dies zeugt von Fahrlässigkeit und/oder Willkür des LSAP-Schöffenrates beim Umgang mit den Finanzen der Stadt Diekirch.

Hinzu kommt, dass das Rechnungsjahr **2013** mit einem **Defizit von -1,7 Millionen €** schließt während das Rechnungsjahr **2014** gar mit einem satten **Fehlbetrag von -4,2 Millionen €** zu Buche schlägt.

Aufgrund des erwähnten Berichts der Finanzinspektion und der besorgniserregenden Bilanz der Rechnungsjahre 2013 und 2014 lehnte die CSV die Konten 2013 und 2014 des LSAP-Schöffenrats ab.

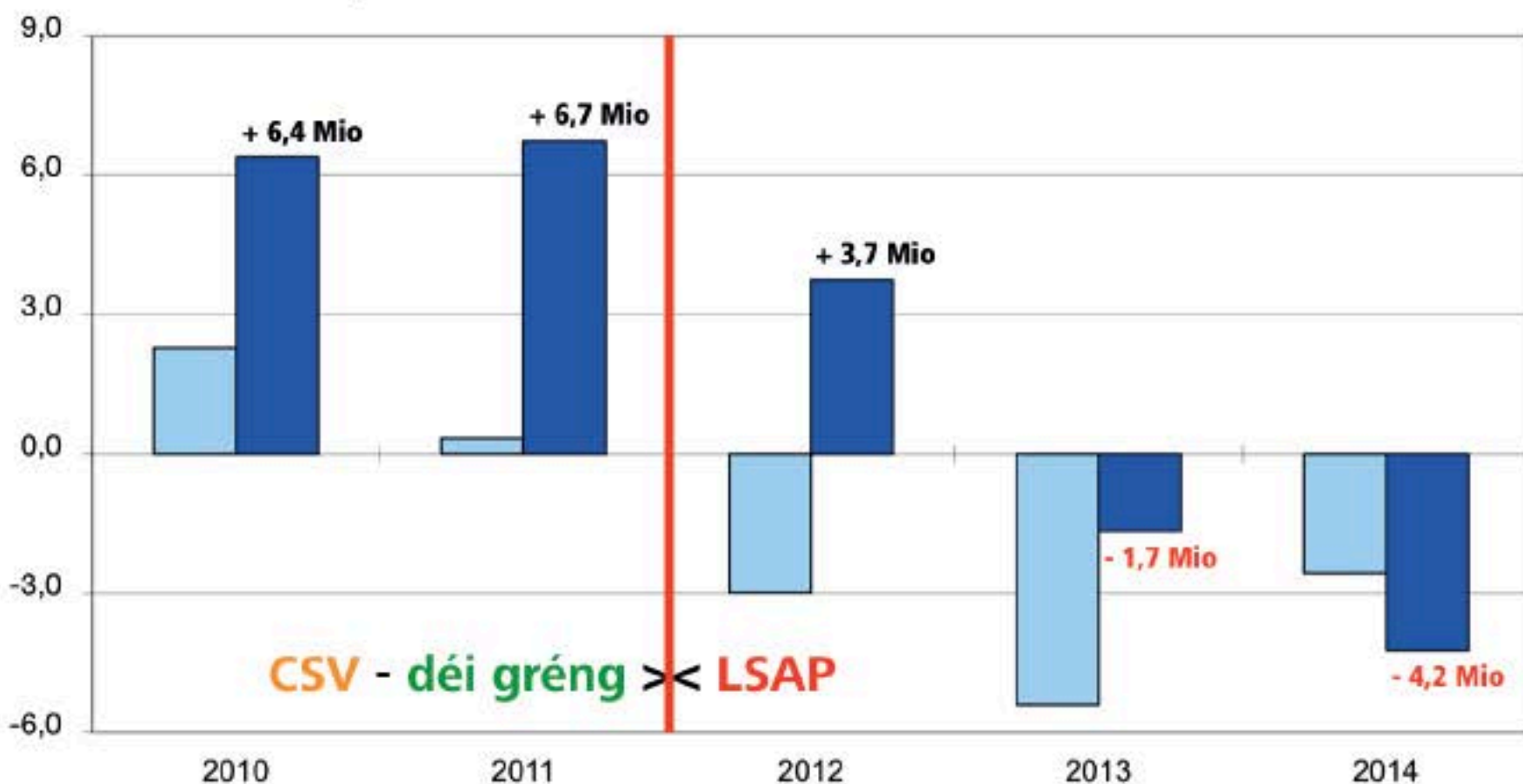
LECTURE RAPIDE : Dans son rapport annuel la Direction du Contrôle de la Comptabilité communale constate que

les comptes des exercices 2013 et 2014 de la Ville de Diekirch sont entachés de quelques irrégularités. Elle reproche en particulier au collège échevinal socialiste 1) d'avoir encaissé des taxes non autorisées, 2) de ne pas avoir facturé des taxes autorisées, 3) d'avoir effectué des paiements électroniques sans mandat, 4) d'avoir attribué des travaux sans publication préalable, 5) d'avoir remboursé des frais de route sans pièces justificatives et finalement 6) de ne pas avoir procédé, comme la loi l'exige, à la vérification trimestrielle des livres du receveur. De surcroît, les exercices 2013 et 2014 se clôturent en déséquilibre et affichent un déficit de -1,7 million € respectivement -4,2 millions €.



Direkte Link op den Dossier vun den Diekircher Gemeindefinanzen vun 1988 bis 2017 (Tabellen & Grafiken by csv-dk)

Millions € Comptes de la **Ville de DIEKIRCH**: Résultats des exercices 2010 - 2014



En bleu clair: **Résultat propre de l'exercice**

(recettes ordinaires + dépenses ordinaires + recettes extraordinaires + dépenses extraordinaires)

En bleu foncé: **Bilan de l'exercice**

(recettes ordinaires + dépenses ordinaires + recettes extraordinaires + dépenses extraordinaires + report de l'année précédente)



De Jean-Jacques SCHAEFFER kennt sich aus an deem komplexen Dossier vun der Trennung vu Kierch a Staat. Besonnisch d'Fro vun der Reorganisatioun oder Of-schafung vun de Kierchefabricken läit him um Häerz. Säit 1992 ass de Jean-Jacques Member vun der Dikricher Kierchefabrick. Fir d'éischt war heen Tresorier. 2013 huet heen d'Charge vum President iwwerholl. Vun 2009 bis 2013 huet heen aktiv un der Erneuerung vun der Dekanatskierch mat-

geschafft a sich fir de Bau vun enger neier Uergel agesat.

De Jean-Jacques vertritt d'Kierchefabrick an alle Verhandlung mat der Dikricher Gemeng iwwert d'Zukunft vun den 2 Dikricher Kierchen. Heen huet awer och säi Pefferkär beim Plange vum Fong bäigedroen, deen an Zukunft di kathoulesch Kierchegebaier soll verwalten an di administrativ Organisatioun vun de Paren soll iwwerhuelen. Wat

d'Reorganisatioun vun de Paren ubelaangt huet de Jean-Jacques kloer Virstellung wéi dat kéint funktionéieren.

Wi di Dikricher CSV ass de Jean-Jacques SCHAEFFER der Meenung, dass an deenen 2 Dikricher Kierchen eng **dual Funktioun** muss erhale bleiwen. **Glawen a Kultur** ergänze sich géigesäitig, stäfte Fridden a bréngen Integratioun. Eng ausschliesslich kulturell Notzung vun der Aler Kierch an der SEIFERT-Uergel ass grad su onsënnig wéi eng ausschliesslich reliéis Notzung vun der Dekanatskierch an der THOMAS-Uergel.

Wann di dual Funktioun garantéiert ass, gëtt d'Fro vum Besëtzer Niewesaach.

LECTURE RAPIDE : Membre de la Fabrique d'Eglise de Diekirch depuis 1992, Jean-Jacques SCHAEFFER a collaboré activement à la restauration de l'église décanale et à l'installation du nouvel orgue THOMAS. Il a également participé aux travaux de préfiguration du Fonds de gestion du patrimoine du culte catholique et suit de près le projet de loi No 7037 du 29.08.2016 sur la gestion des édifices religieux. Jean-Jacques s'engage activement dans la gestion journalière de la Fabrique d'église Diekirch et dans l'organisation future de la nouvelle paroisse de Diekirch.



CSV NEW GENERATION

CAROLINA ALMEIDA

cieront de la formation que le CSV propose à tous ceux et celles qui désirent s'engager activement dans la politique, que ce soit au niveau communal, national ou européen.

Tout au long de l'année les politicien(ne)s en herbe suivront des cours, feront des stages et participeront à des séminaires qui se tiendront en partie à l'étranger.

Carolina ALMEIDA de Diekirch fait partie des élu(e)s du programme de formation 2017. Elle est âgée de 17 ans et fréquente actuellement le Lycée classique de Diekirch. Malgré son jeune âge, elle s'est déjà taillé une vaste expérience politique puisqu'elle fait partie du « Jugend-

parlament Lëtzebuerg » et du « European Youth Parliament ».

Carolina aime le sport, en particulier le tennis, et elle adore voyager.

KURZFASSUNG: Carolina ALMEIDA wohnt in Diekirch. Sie ist 17 Jahre alt und besucht das Lycée classique de Diekirch. Sie liebt Tennis und verreist für ihr Leben gern. Politische Erfahrungen hat sie bis dato im Luxemburger und im Europäischen Jugendparlament gesammelt. Dieses Jahr nimmt Carolina am Nachwuchsförderprogramm, das dem Nationalkongress der CSV am 25. März 2017 in Ettelbrück vorgestellt wird, teil.